

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2006 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Reading Passage (Core), maximum raw mark 50

These mark schemes are published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. They show the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. They do not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

The minimum marks in these components needed for various grades were previously published with these mark schemes, but are now instead included in the *Report on the Examination* for this session.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2006 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	01

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

- (a) **Lea desde la línea 4 hasta la línea 8 y explique la situación en que se encuentran Paulino y Felipe.** (4)

Felipe está herido (1) después de ser atacados por la Guardia Civil (1). Paulino le ayuda (1). Se están escondiendo (de la Guardia Civil) (1). Tratar de buscar ayuda. (1) Paulino intenta curar la herida de Felipe (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 4.

- (b) **¿Por qué quiere Paulino pedir ayuda a don Fernando?** (2)

Es un doctor (1) que les debe un favor y por eso no les delatará (1). Don Fernando apoyó la defensa de Madrid, el bando republicano, el mismo bando que ellos. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (c) **¿Qué nos puede hacer pensar que Paulino se siente culpable con respecto a la muerte de sus compañeros?** (2)

Intentó convencerles para que buscaran otro campamento (1) pero no lo consiguió/no le hicieron caso (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (d) **¿Qué signos de miedo observó Paulino en el campesino?** (4)

El miedo se podía observar en:

- la piel de gallina
- los pelos de punta
- temblaba
- se aseguraba de que no le atacaban volviendo a mirarles cuando se estaba marchando
- parece que no puede moverse
- intenta escaparse

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 4.

- (e) **¿Qué hizo que los compañeros de Paulino no quisieran moverse de su campamento el día que murieron?** (2)

Estaban cansados después de la marcha de la noche anterior “acusaban la fatiga” (1). Estaban mojados y querían secarse (1). Querían comer (1).

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	01

- (f) **¿Cómo lograron salvarse Paulino y Felipe durante el ataque de la Guardia Civil?** (2)

Se escondieron en un terreno (que estaba sembrado) (1) después de tirar una bomba / granada de mano (1).

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (g) **Lea nuevamente de la línea 56 a la línea 61. ¿Qué es lo que salvó a Felipe y a Paulino cuando los agentes de la Guardia Civil seguían su rastro?** (2)

- El sargento intuyó que detrás de los matorrales les esperaba la muerte / les atacarían / había peligro (1)
- El sargento no quería estropearse el traje nuevo siguiendo a los guerrilleros por el monte / mancharse el traje nuevo con la sangre del guerrillero herido (Felipe) (1)
- Los agentes de la Guardia Civil estaban asustados tras la granada (1)
- Los agentes de la Guardia Civil intuían que estaban en una zona peligrosa (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (h) **¿Qué planes tiene Paulino para salvar a Felipe?** (2)

Esconderle debajo de un puente (1) mientras él va a buscar ayuda (1).

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (i) **Lea nuevamente de la línea 10 a la línea 11. ¿Cómo nos comunica el autor la importancia que tiene Hortensia para Felipe?** (2)

Con la expresión “Doliéndose únicamente de la ausencia de Hortensia” (1).
Una explicación en palabras del candidato de lo que esto significa: aunque Felipe estaba físicamente herido, lo único que realmente le dolía era no ver a Hortensia (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

- (j) **Lea de la línea 47 a la línea 51. ¿Por qué pide Felipe a Paulino que le mate? ¿Qué expresión en el texto nos indica esta razón?** (3)

Tiene la seguridad de que les matarán cuando les capturen (1)
El no tiene el valor de dispararse él mismo (1)
Puede que tenga miedo a que le torturen (1)
“Disfrutarán con nuestras muertes, con nuestras vidas no” (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 3.

- (k) **'Me lo vendimio' dice Felipe (línea 55). ¿Qué cree usted que significa esta expresión en el texto? ¿Por qué cree que la autora escogió esta expresión?** (2)

Es una metáfora, forma indirecta, o forma popular, coloquial que refleja el habla del campesino (1). Significa “lo mato” (1).
Una explicación que compare matar con vendimiar (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 2.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	01

- (I) **Lea de la línea 60 a la línea 61. ¿Qué expresión nos indica que la vida del sargento estaba en peligro? ¿Qué imagen mental evoca esta metáfora en usted? (3)**

“Se agazapaba la muerte.” (1). La muerte les esperaba, les acechaba. Se escondía la muerte, intentando no ser vista. (2)

Dé un punto por la frase del texto y dos puntos por una explicación de la metáfora .

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

PREGUNTA 2

Póngase en el papel del campesino que delata a los guerrilleros. Cuente lo que ocurrió ese día. Mencione:

- **lo que sintió al encontrarse con los guerrilleros,**
- **lo que le dijo al jefe de la Guardia Civil.**

Contenido

Puede deducirse que el campesino

- se siente atemorizado, amenazado
- sabe perfectamente con quienes se ha encontrado y teme que le maten

Durante la narración de los hechos puede deducirse que el campesino

- hace lo que se espera de él
- les delató porque tenía miedo de que pensarán que el era también republicano

Los mejores estudiantes mostrarán esto en su elección del lenguaje y en su expresión de los sentimientos del campesino y lo acontecido en su encuentro con los guerrilleros republicanos.

Los candidatos pueden referirse a:

- Cómo transcurrió el encuentro con los guerrilleros.
- Lo que hizo al llegar al pueblo.
- Cómo le comunicó lo ocurrido a la Guardia Civil.
- Lo que estaba haciendo cuando se encontró con los republicanos.
- La apariencia de los guerrilleros.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2006	0502	01

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9-10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer los sentimientos del campesino convincentemente y en detalle.
Banda 2	7-8	Comprende la situación. Se refiere a diversos acontecimientos del texto y comenta sobre el ambiente y lo ocurrido durante los hechos narrados.
Banda 3	5-6	Repite algunos detalles de la historia y relata lo que sucedió. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3-4	Hay cierta relación con al pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1-2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9-10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. Queda bien establecido el punto de vista del campesino.
Banda 2	7-8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios del punto de vista del campesino.
Banda 3	5-6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado.
Banda 4	3-4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado
Banda 5	1-2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión
	0	La respuesta no puede entenderse

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2